

www.BibleForChildren.org

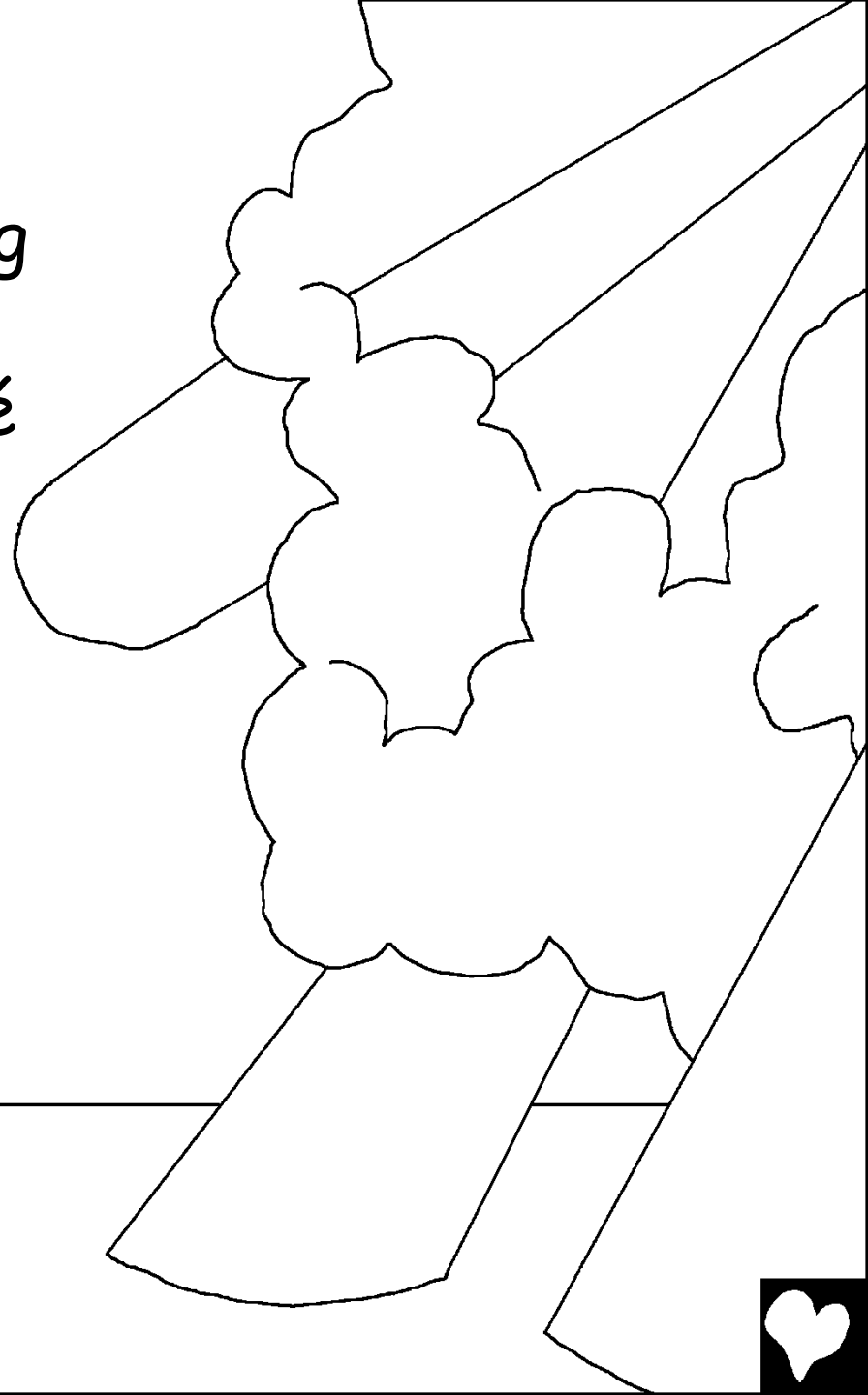
Matéus 1



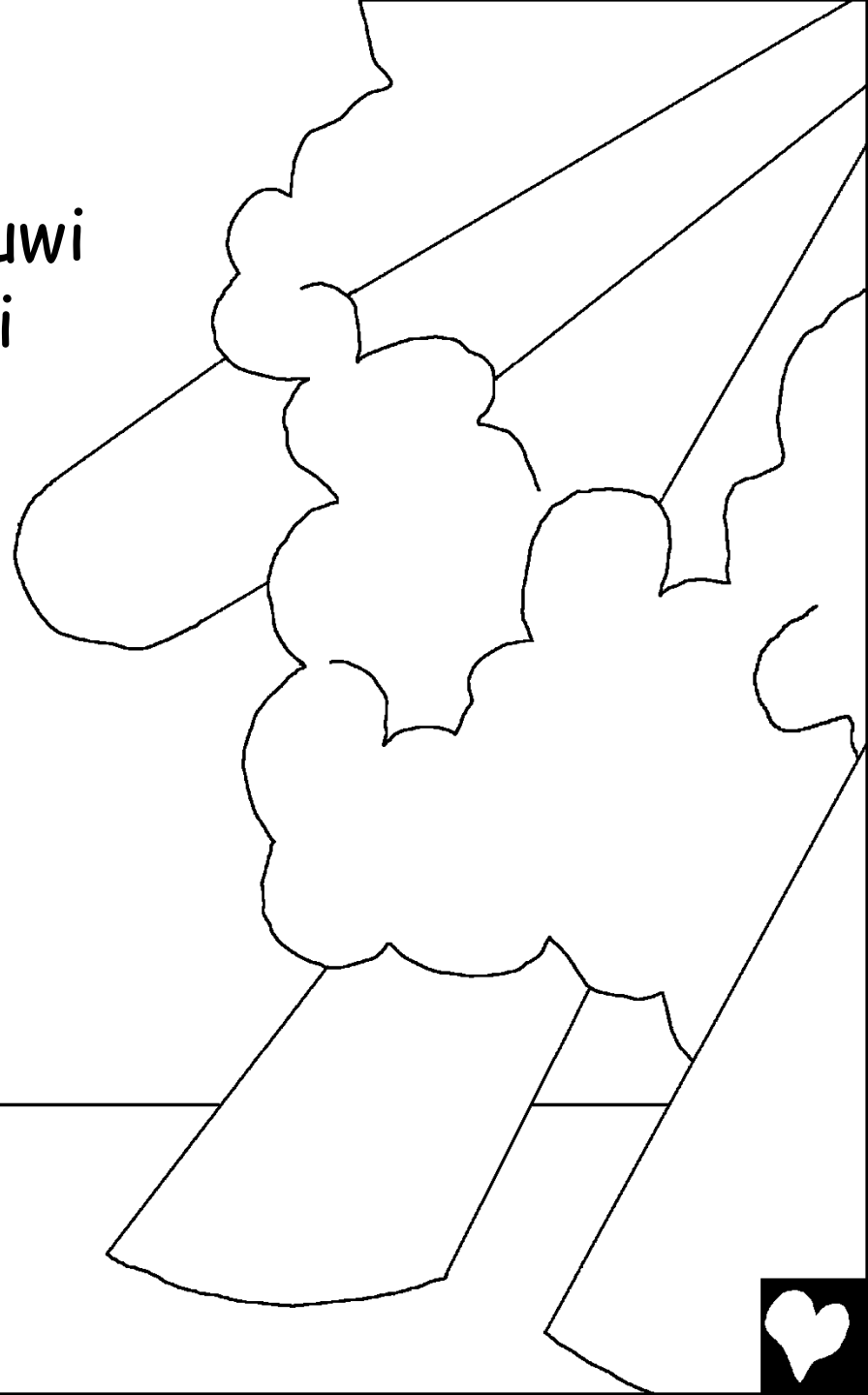
Kadung ibu Elisabèt wis meteng nem sasi, Gusti Allah terus ngongkon mulékat Gabrièl teka nang kuta Nasarèt nang distrik Galiléa. Mulékat Gabrièl dikongkon metuki sakwijiné prawan sing jenengé Maria. Maria iki patyangané Yosèf, turunané ratu Daved.



Mulékaté terus ngomong:
"Maria, aja wedi! Gusti Allah
ngétokké kabetyikané marang
kowé. Kowé bakal meteng lan
nglairké anak lanang. Botyahé
kudu mbok jenengké Yésus.
Dèkné bakal dadi wong sing
pinunjul lan bakal dityeluk
Anaké Sing Luhur Déwé."



"Gusti Allah bakal ndadèkké
Dèkné dadi ratu, nurut
bapak-bapakané mbiyèn, yakuwi
ratu Daved. Dèkné bakal dadi
ratuné turun-turunané Bapa
Yakub slawas-lawasé lan
enggoné Dèkné bakal dadi
ratu ora bakal ènèng lèrèné."



Maria terus takon marang mulékaté:
"Kepriyé kuwi mau kabèh bakalé
klakon, awit aku durung nduwé
bojo?" Mulékaté semaur:
"Roh Sutyi bakal nyedeki kowé
lan kwasané Gusti Allah bakal
nutupi kowé. Mulané
anak sing lair kuwi
sutyi lan bakal
dityeluk Anaké
Gusti Allah."



Ora let suwi Maria terus budal nang kuta
nang gunungané bawah Yudéa. Maria
njujuk nang omahé imam Sakarias, terus
mlebu mbagèkké ibu
Elisabèt. Dongé ibu
Elisabèt krungu
swarané Maria, bayi
sing nang wetengé
terus nggronjal.
Ibu Elisabèt terus
dikwasani karo
Roh Sutyi.



Mulané dèkné terus ngomong karo swara
banter: "Maria, kowé pantyèn wong wédok
sing nampa berkah sing gedé déwé ing sak
tengahé wong wédok
kabèh. Semono uga
bayi sing nang
wetengmu,
kuwi bayi sing
gedé déwé
berkahé."



Lairé Gusti Yésus Kristus
kuwi lakuné ngéné: Maria,
ibuné, wis patyangan karo
Yosèf. Nanging sakdurungé
kawin Maria wis meteng
sangka Roh Sutyi.



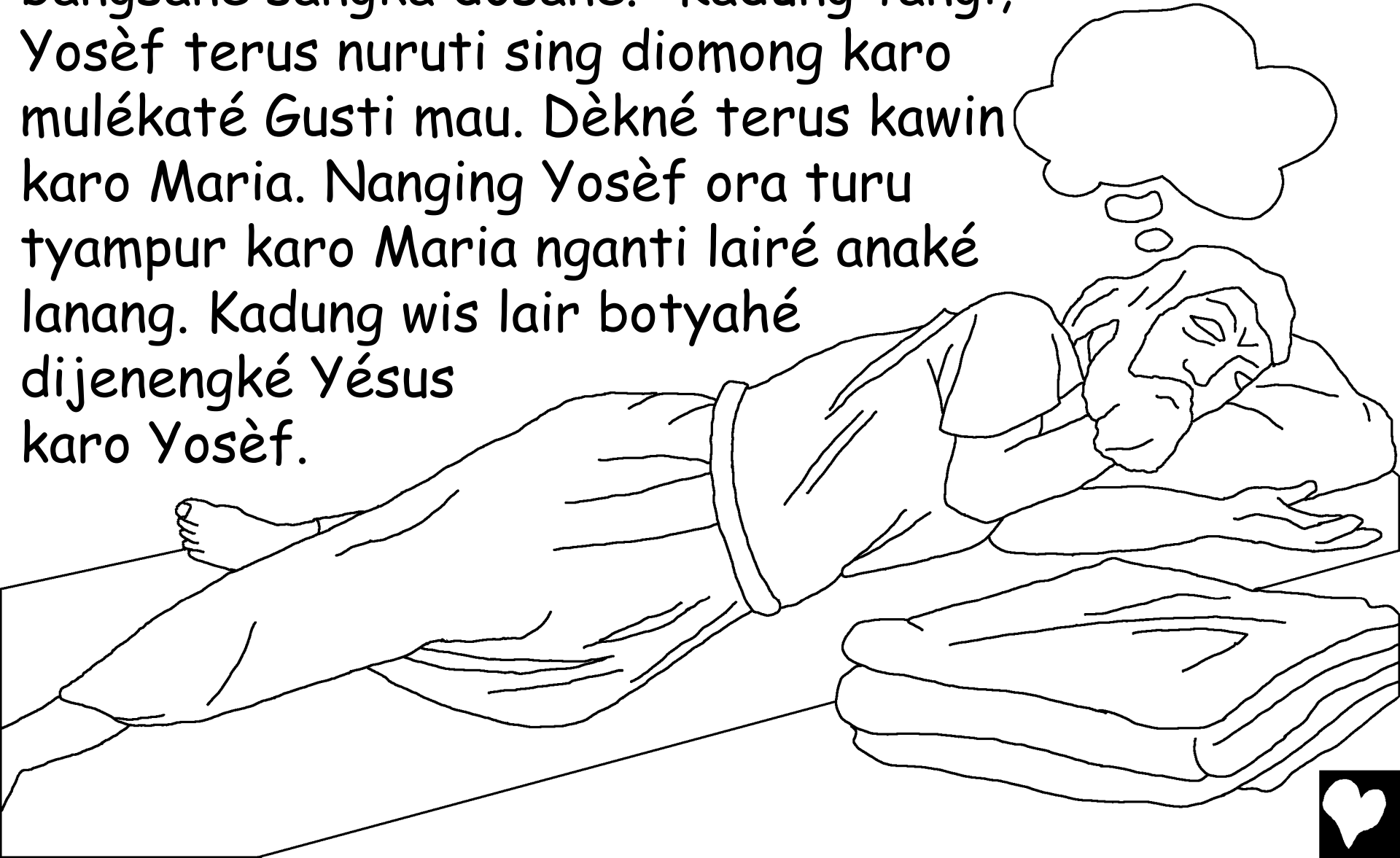
Lah jalaran Yosèf kuwi
sakwijiné wong sing
nglakoni kekarepané
Gusti Allah, mulané
dèkné ya ora gelem
nggawé wirangé Maria
nang tengahé wong
okèh. Yosèf
jawané arep
meneng-menengan
waé medot
pepatyangané
karo Maria.



Nanging sak barengé nggagas-nggagas bab kuwi,
dèkné éntuk impèn. Ing sakjeroné impèn kuwi
mulékaté Gusti ngétok marang dèkné
ngomong ngéné: "Yosèf, turunané ratu
Daved, kowé aja wedi ngepèk Maria
dadi bojomu, awit bayi sing digémbol
kuwi tekané sangka Roh Sutyi."



"Maria bakal nglairké anak lanang sing kudu mbok jenengké Yésus, awit Dèkné bakal nylametké bangsané sangka dosané." Kadung tangi, Yosèf terus nuruti sing diomong karo mulékaté Gusti mau. Dèkné terus kawin karo Maria. Nanging Yosèf ora turu tyampur karo Maria nganti lairé anaké lanang. Kadung wis lair botyahé dijenengké Yésus karo Yosèf.



Ing waktu kuwi ratu Agustus ngetokké tembung nèk
kabèh wong sing manggon nang negara-negara sing
ana ing pangwasané kraton
Rum kudu nyatetké
jenengé lan
kaitung kabèh.



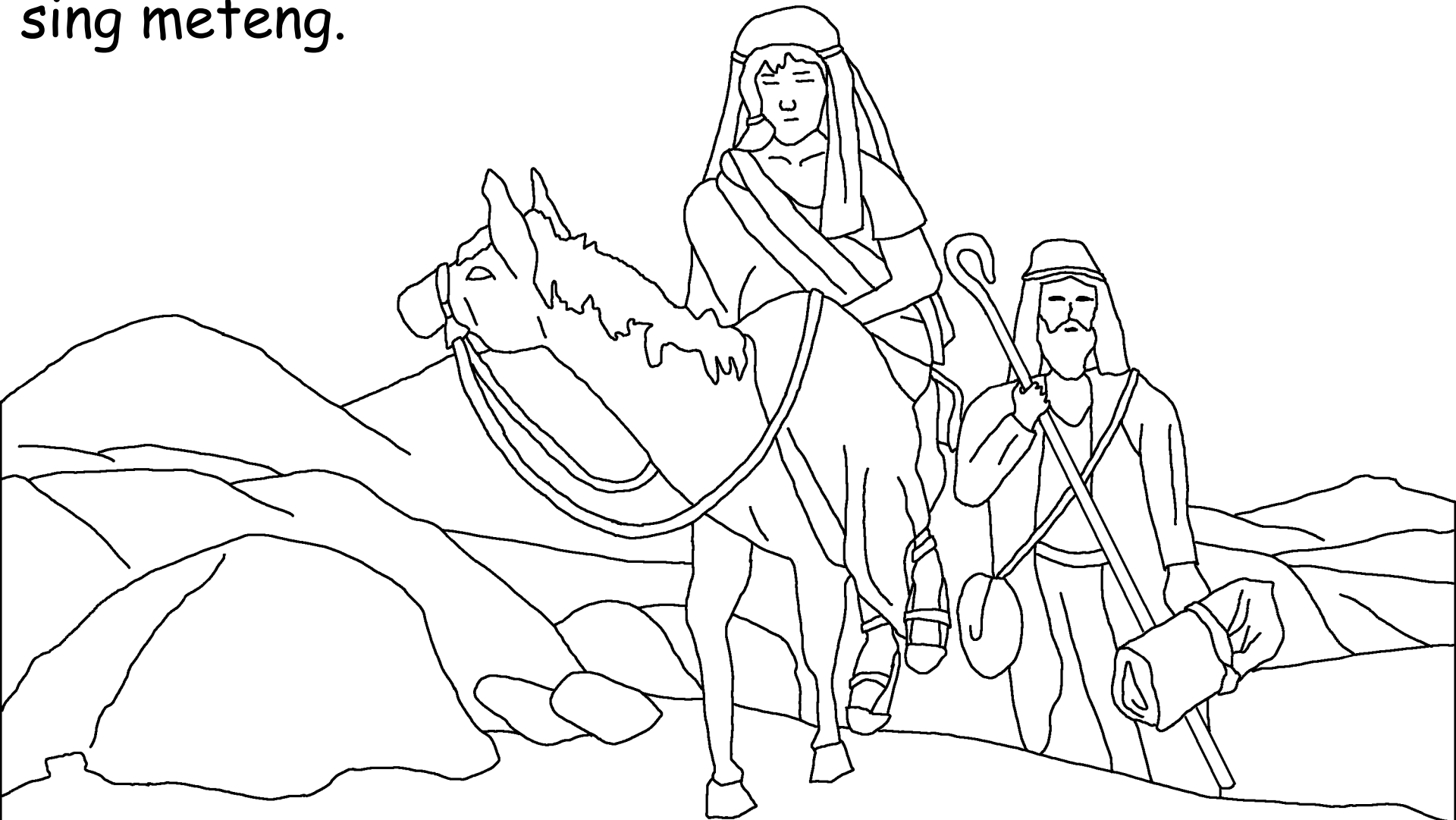
Wong kabèh terus pada budal nyatetké jenengé nang
kutané mbah-mbahané mbiyèn. Lan jalaran Yosèf kuwi
turunané ratu Daved,
mulané dèkné ya terus
budal sangka kuta
Nasarèt nang
distrik



Galiléa, lunga
nang kuta Bètlehèm nang distrik Yudéa.



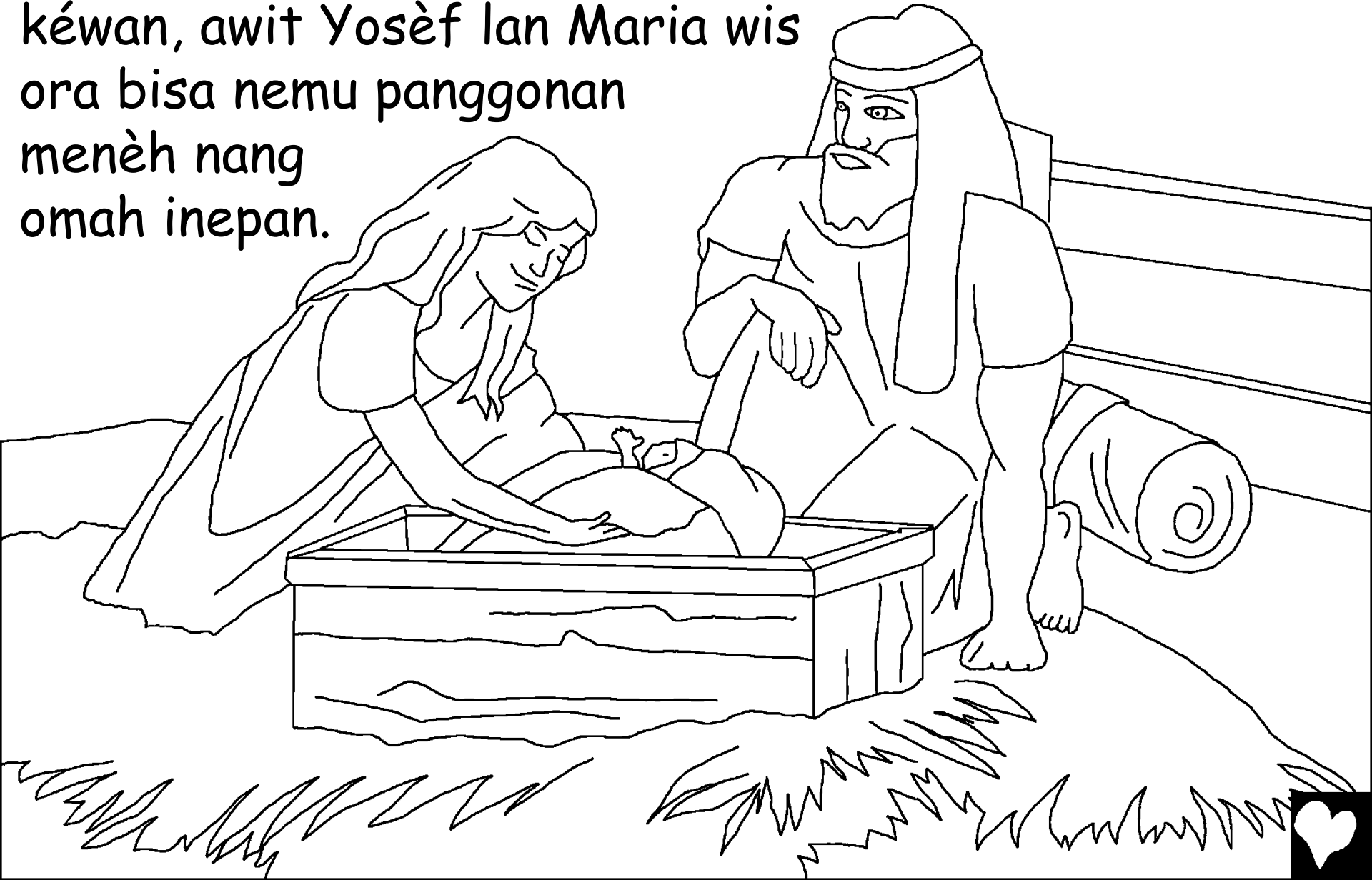
Bètlehèm kuwi kuta lairané ratu Daved. Yosèf lunga
nggawa Maria, patyangané
sing meteng.



Dongé wong loro mau
teka nang kuta
Bètlehèm wis wayahé
Maria kudu mbayi.



Maria ya terus mbayi anak lanang sing mbarep. Bayiné terus digedong lan disèlèhké nang wadah pakan kéwan, awit Yosèf lan Maria wis ora bisa nemu panggonan menèh nang omah inepan.



Nang bawah kono ing wengi kuwi ènèng pangon-pangon
sing ijik njaga wedusé nang kebon.



Dadakan waé terus mulékaté Gusti ngadek nang ngarepé lan pangwasané Gusti Allah madangi para pangon mau. Wong-wong pada wedi banget.



Nanging mulékaté terus ngomong: "Aja pada wedi,
awit aku teka nggawa kabar betyik kanggo kowé,
kabar sing mbungahké atiné wong
kabèh."



"Ing dina iki Juru Slametmu wis lair nang kutané
ratu Daved. Dèkné kuwi Kristus, Gusti. Iki tengeré:
kowé bakal nemu bayi digedong lan
disèlèhké nang wadah
pakan
kéwan!"



Terus dadakan waé ènèng mulékat pirang-pirang
pada ngantyani mulékat mau lan
bebarengan terus pada memuji
Gusti Allah.



Tembungé ngéné: "Pujia Gusti Allah sing nang nduwur
lan tentrem ayem nang bumi, awit Gusti
Allah ngétokké kabetyikané marang
manungsa."



Kadung para mulékat mau wis lunga nang
swarga, para pangon terus ngomong
marang sakpada-pada: "Hayuk pada
budal nang kuta Bètlehèm."



"Gusti Allah wis ngomongi awaké déwé bab sing klakon nang kana. Hayuk pada ndelok!"
Para pangon mau terus gelis-gelis budal,
terus nemu Maria lan Yosèf lan Bayiné sing
disèlèhké nang wadah pakan kéwan.



Kadung wis weruh Bayiné, para pangon terus ngabar-ngabarké bab apa sing diomong karo mulékaté bab Bayiné.



Gusti Yésus lairé
nang kuta Bètlehèm,
nang distrik Yudéa.
Ing waktu kuwi
Hérodès sing
dadi ratuné
kono.

Ora let suwi ènèng wong pinter
siji-loro sangka bawah wétanan
teka nang kuta Yérusalèm.



Wong-wong iku
terus pada takon:
"Nang endi awaké
déwé bisa nemu
ratuné bangsa
Ju sing entas

lair? Awaké déwé weruh lintangé
nang wétan lan awaké déwé teka
mbréné arep nyembah
marang Dèkné."



Sakwisé éntuk katerangan
kuwi, ratu Hérodes terus
kongkonan nyeluk
wong-wong pinter sangka
wétanan mau, nanging
tanpa wong okèh ngerti.
Wong-wong pinter kuwi
terus ditakoni okèh-okèh,
kapan lintangé molai kéték.
Sakwisé kuwi wong-wong
pinter mau terus
dikongkon
budal nang
kuta
Bètlehèm.



Ratu Hérodès ngomong
ngéné marang wong-wong
kuwi: "Kana pada budal lan
pada nggolèk sak ènèngé
kabar bab Bayi kuwi.
Nèk wis ketemu, aku
diomongi, supaya aku uga
bisa nyembah marang
Dèkné."



Wong-wong pinter mau terus pada budal, sakwisé
nampa tembungé ratuné. Sak barengé pada mlaku,
lintang sing kétok nang wétan ngétok
nang ngarepé lan mlaku tekan
nduwuré panggonané Botyah
Bayiné. Tekan kono lintangé
terus mandek.



Terus pada mlebu omahé lan weruh Bayiné lan Maria,
ibuné. Wong-wong pinter mau terus pada sujut lan
nyembah marang Bayiné. Sakwisé kuwi
terus pada mbukak palisé
wadah kasugihané terus
ngekèki kado marang Bayiné,
yakuwi emas,
menyan lan emur.



Wong-wong pinter mau mulihé ora mlaku dalan sing diliwati mauné. Awit ing impèn Gusti Allah ngomongi wong-wong kuwi, dipenging balik nang nggoné ratu Hérodes.



Sakwisé wong-wong pinter
mau pada mulih, terus ènèng
mulékaté Gusti Allah ngétok
marang Yosèf ing sakjeroné
impèn. Mulékaté mau
ngomong ngéné: "Yosèf,
tangi! Bayiné lan ibuné
gawanen lunga nang
negara Egipte.

Pada manggona nang kana
tekané aku ngomongi kowé
menèh."



"Awit ratu Hérodes bakal nggolèki Bayiné arep dipatèni." Ing tengah wengi Yosèf tangi, terus Bayiné lan ibuné digawa lunga nang negara Egipte. Yosèf terus manggon nang kono tekan patiné ratu Hérodes.

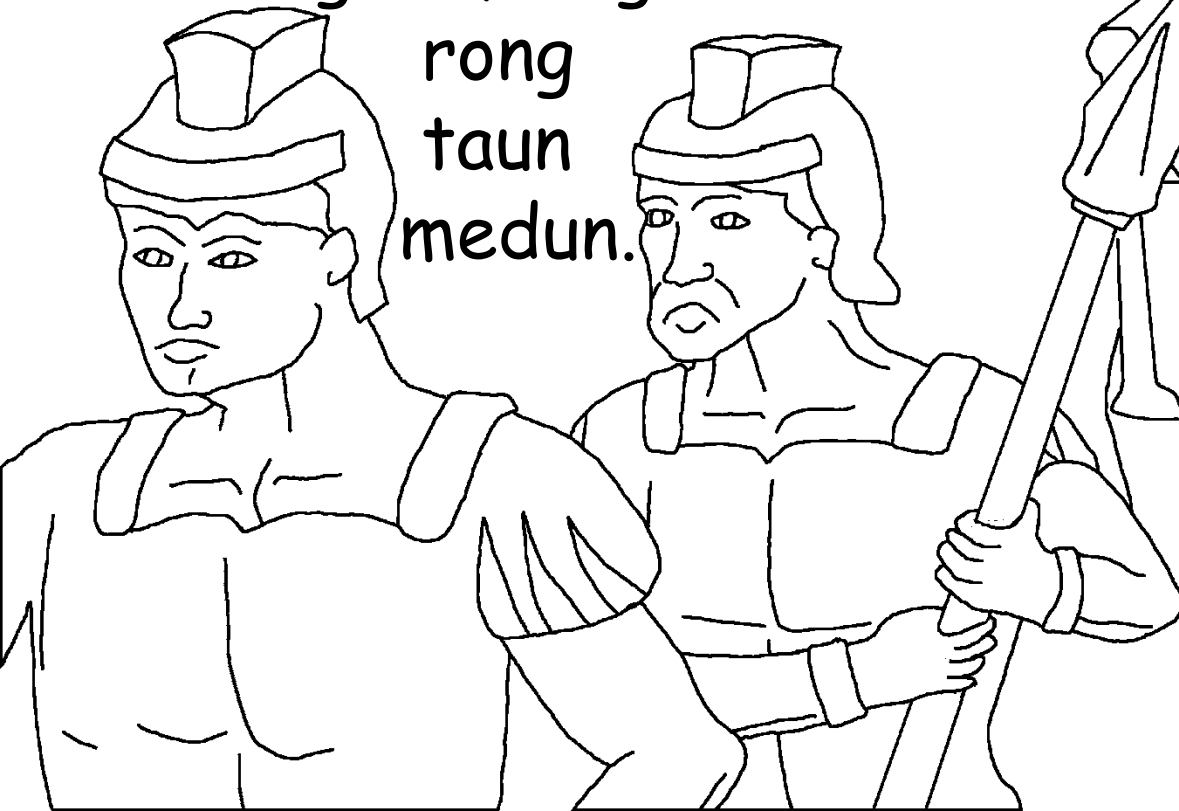


Dadiné klakon tenan
tembungé Gusti Allah dèk
mbiyèn liwat nabi Hoséa
sing uniné ngéné: "Aku
nyeluk Anakku sangka
Egipte."



Ratu Hérodès ngertiné diapusi
karo wong-wong pinter sangka
wétanan, mulané terus nesu
banget. Dèkné terus mréntah
kongkon matèni botyah kabèh
nang kuta Bètlehèm lan sak
kiwa-tengené, sing umuré

rong
taun
medun.



Umur kuwi tyotyok karo
waktuné dongé ratu
Hérodès takon marang
wong-wong pinter.





Sakwisé ratu Hérodès mati,
Yosèf, sing ijik manggon nang
negara Egipte, terus éntuk
impèn menèh. Mulékaté
Gusti ngétok ing impèn kuwi,
ngomong ngéné: "Yosèf,
kana kowé balik menèh
nang Israèl karo
Bayiné lan ibuné, awit
wong-wong

sing arep matèni
Bayiné wis pada mati."



Nanging kadung Yosèf
krungu nèk Arkélaus
sing ngganti Hérodes,
bapaké, dadi ratuné
distrik Yudéa,
dèkné



terus ora gelem
manggon nang kana. Ing impèn
liyané Yosèf nampa tembungé Gusti,
kongkon lunga nang bawah Galiléa.



Mulané dèkné terus
rana lan manggon
nang sakwijiné kuta
sing jenengé
Nasarèt.



Dadiné klakon
tembungé Gusti Allah liwat
para nabi, sing ngomongké nèk Gusti
Yésus bakal diarani "Wong Nasarèt."



Awit katrésnané Gusti Allah marang
manungsa gedé banget, nganti Dèkné
masrahké Anaké sing ora ènèng
tunggalé, supaya saben wong sing
pretyaya marang Dèkné ora
tiba ing karusakan, nanging
nduwèni urip
langgeng.



Rum 3:23 Kenèng apa aku kok bisa ngomong ngono para sedulur. Awit kabèh wong wis tiba ing dosa lan jalaran kabèh namung nuruti karepé déwé, Gusti Allah blas ora kétok apiké sangka uripé manungsa.

Rum 6:23 Tyekaké rembuk para sedulur, nèk dosa ngwasani uripmu, éntuk-éntuké pati sing langgeng. Nanging marang wong sing uripé dadi siji karo Gustiné awaké déwé Yésus Kristus, Gusti Allah ngekèki urip langgeng, kanggo ngétokké kabetyikané.

Ibrani 9:27 Pantyèn wis dadi pestiné manungsa kabèh mati sepisan lan sakwisé mati manungsa bakal dikrutu karo Gusti Allah.



Efése 2:8,9 Para sedulur, mulané kowé kudu ngerti iki: kowé bisa nampa keslametan kuwi namung jalaran Gusti Allah ngétokké kawelasané marang kowé, sak barengé kowé pretyaya marang Kristus. Tegesé, kuwi pawèhé Gusti Allah lan blas dudu upahé enggonmu nggawé betyik. Dadiné ya ora ènèng wong sing bisa sombong lan ngelem dèkné déwé.

Rum 10:9,10 Dadiné para sedulur, nèk kowé ngakoni karo lambému nèk Yésus kuwi Gusti lan kowé pretyaya ing atimu nèk Gusti Allah wis nangèké Gusti Yésus sangka pati, kowé mesti bakal slamet. Awit para sedulur, awaké déwé kudu pretyaya ing ati nèk Gusti Allah wis nangèké Gusti Yésus sangka pati. Kuwi marakké awaké déwé bisa ketampa Gusti Allah. Uga awaké déwé kudu ngakoni nganggo tembung, nèk Yésus kuwi Gustiné awaké déwé, awit kuwi sing nylametké awaké déwé.



Yohanes 3:16,17 Awit katrésnané Gusti Allah marang manungsa gedé banget, nganti Dèkné masrahké Anaké sing ora ènèng tunggalé, supaya saben wong sing pretyaya marang Dèkné ora tiba ing karusakan, nanging nduwèni urip langgeng.

Gusti Allah enggoné ngongkon Anaké medun nang jagat kéné ora kongkon nyalahké manungsa, nanging kongkon dadi Juru Slameté manungsa.



1 Yohanes 5:11-13 Tembungé Gusti Allah bab Anaké kuwi tyekaké ngéné: Gusti Allah wis ngekèki urip langgeng marang awaké déwé lan urip langgeng kuwi awaké déwé bisané nampa nèk awaké déwé pretyaya marang Gusti Yésus Kristus, Anaké Gusti Allah. Tegesé, wong sing wis dadi siji karo Gusti Yésus, wong kuwi wis nduwèni urip langgeng. Wong sing ora dadi siji karo Gusti Yésus, Anaké Gusti Allah, wong kuwi ora nduwé urip langgeng. Para sedulur, aku nulis layang iki marang kowé, supaya kowé sing pretyaya marang Gusti Yésus, Anaké Gusti Allah, pada ngerti kabèh nèk kowé wis nduwé urip langgeng.



Matéus 1-2; Lukas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Javanese, Caribbean © 2009, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/JVNTBL/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

